

Newsletter ASLC n°7

AOÛT 2016

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous l'actualité de l'ASLC en août.

Événement Fondation Le Corbusier

Pour célébrer l'inscription de l'Œuvre architecturale de Le Corbusier sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, la Fondation Le Corbusier organise un événement le lundi 19 septembre 2016 à 18h30 à la Cité de l'Architecture et du Patrimoine à Paris. Les invitations et le programme seront envoyés dans les prochains jours.

Utilisation logo Unesco

Pour rappel, toute utilisation du logo de l'Unesco est soumise à des règles très strictes. Toute demande d'utilisation du logo Unesco et de validation doit passer par la Fondation Le Corbusier, autorité de gestion du bien inscrit et interlocuteur auprès de la CNFU (Commission Nationale Française pour l'Unesco), et doit être adressée à l'adresse mail de Bénédicte Gandini : benedicte.gandini@fondationlecorbusier.fr.

Un mail a été envoyé le 24 août à tous les sites concernés avec tous les éléments de communication (logo officiel, guide d'utilisation...) en français et en anglais. Un exemple a été aussi donné pour indiquer l'obligation de mentionner « partie de ». Les logos dans les autres langues vont suivre dans un prochain envoi.

Prochaine Assemblée générale de l'ASLC

Comme validé à l'unanimité par la dernière assemblée à Paris le 8 juin, la prochaine Assemblée générale de l'ASLC aura lieu à Roquebrune-Cap-Martin sur proposition de Jean-Louis Dedieu. La Ville se propose d'accueillir la prochaine AG courant février 2017. La date n'a pas encore été arrêtée.

Exposition-itinérante « Regard(s) sur Le Corbusier »

Dans l'actualité de l'itinérance de l'exposition « Regard(s) sur Le Corbusier », elle a été exposée dans le hall d'accueil de l'unité d'habitation de Marseille jusqu'à fin août, en partenariat avec l'Association des habitants de l'UH et l'Association Ô Corbu. Elle partira début septembre pour l'unité d'habitation de Briey pour être exposée dans le cadre des Journées européennes du patrimoine et y restera jusqu'à la fin du mois de novembre. Elle partira ensuite à l'unité d'habitation de Rezé pour y être de décembre 2016 à janvier 2017.

Par ailleurs, Benoît Cornu, Président de l'ASLC, s'est rendu à Marseille le 22 août pour aller à la rencontre des habitants et usagers de la Cité radieuse. La visite fut agréable avec des contacts renouvelés avec la Ville, le Département et la Région.

Conférences de presse sur chaque site

- Ronchamp/Saint-Dié : le 18 juillet à la Chapelle Notre-Dame du Haut
- Corseaux : le 18 juillet à la Villa « Le Lac » Le Corbusier
- Poissy : le 19 juillet : deux jours après l'annonce de l'inscription de l'œuvre architecturale de Le Corbusier au patrimoine mondial de l'humanité, le maire Karl Olive, le président de la Fondation Le Corbusier Antoine Picon et le président du Centre des Monuments Nationaux (CMN) Philippe Bélaval ont célébré ensemble la décision de l'Unesco à la Villa Savoye de Poissy
- Pessac : le 20 juillet sur le toit-terrasse de la maison municipale de la Cité Frugès, et une fête pour célébrer l'Unesco a eu lieu le 22 juillet
- Firminy : le 20 juillet à 16h à la Maison de la Culture

Exposition de photos des œuvres de Le Corbusier

Une exposition de photos des œuvres de Le Corbusier sera mise en place sur la place de la République de Poissy pour les Journées européennes du patrimoine. Il s'agit de 16 panneaux de 1,60m x 1,20m reprenant les 17 clichés envoyés par la Fondation Le Corbusier lors de la promotion de la candidature des sites Le Corbusier au patrimoine mondial. Grâce à la subvention exceptionnelle accordée par la Ville de Poissy, l'ASLC prendra part au financement de cette exposition. Cette dernière pourra ensuite tourner sur les sites intéressés.

Revue de presse sur le site internet de l'Association des Sites Le Corbusier

Une revue de presse spéciale inscription au patrimoine mondial a été réalisée sur le site internet de l'ASLC dans la rubrique « actualités », sous-rubrique « revue de presse spéciale inscription au patrimoine mondial ». Différents articles relatant l'inscription sur différents sites ont été collectés. Vous êtes invités à envoyer tout autre article que l'ASLC n'aurait pas inséré dans cette revue de presse concernant votre site.

Formation pour les Itinéraires culturels européens du Conseil de l'Europe

Les prochaines rencontres des Itinéraires culturels européens auront lieu les jeudi 22 et vendredi 23 septembre à l'Institut Européen des Itinéraires Culturels à Luxembourg. L'ASLC est invitée à participer à cette formation sur le financement des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe. Cette formation a pour but de développer la qualité et la visibilité des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe, d'offrir les informations et outils permettant d'acquérir une meilleure connaissance des possibilités de financement dans les domaines public et privé, au niveau européen, national et local. L'ASLC essaiera d'être représentée par sa chargée de mission ou par un membre de Briey.

Itinéraires culturels européens : colloque scientifique à Paris les 29 et 30 septembre 2016

Intitulé « la gouvernance touristique des itinéraires culturels du Conseil de l'Europe - Coopération, créativité et innovation des réseaux d'acteurs », ce colloque de deux jours est organisé par l'EIREST (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), le CAST (Université de Bologne à Rimini), le LABPATC (Université de Barcelone), la Fondazione Federico II et l'Institut Européen des Itinéraires Culturels dans le cadre du projet HECTOR. Le colloque comprendra des séances de communications scientifiques en séance plénière et en atelier et des tables rondes réunissant les acteurs et gestionnaires des itinéraires culturels. Il aura lieu à la Fondation Hellénique, Cité Internationale Universitaire de Paris, 47 B Boulevard Jourdan, 75014 Paris. L'inscription au colloque est gratuite





mais obligatoire (nombre de places limité), auprès de montserrat.crivillers-simon@univ-paris1.fr. Le programme sera publié début septembre, mais pour plus d'informations : <http://www.tourisme-espaces.com/evenement-pro/1008.gouvernance-touristique-itineraires-culturels-conseil-europe.html>, <https://gouvernance.sciencesconf.org/>.

Etat des lieux de l'organisation de la tournée FESTYVOCAL

8 au 12 novembre 2016 : concert à l'Eglise Saint-Pierre à Firminy

Samedi 19 novembre 2016 : de bonne heure, départ de Firminy (2 cars, environ 80 personnes, nombre définitif début octobre)

12h-12h45 : arrivée à Ronchamp, repas tiré du sac accueil du pèlerin

13h-14h30 : raccord dans la chapelle

15h : concert à la chapelle Notre-Dame du Haut à Ronchamp

17h30 : départ de Ronchamp pour La Chaux-de-Fonds

20h30 : arrivée à La Chaux-de-Fonds, repas du soir, hébergement (recherche de lieu en cours)

Dimanche 20 novembre 2016 : petit-déjeuner

9h-10h30 : raccord au Temple Farel (disponibilités à confirmer)

11h : concert au Temple Farel (à confirmer)

12h30 : repas puis départ pour Firminy

Le programme imaginé à La Chaux-de-Fonds est provisoire, il reste à organiser l'accueil des choristes, deux repas, l'hébergement et petit-déjeuner. L'équipe organisatrice de Festyvocal souhaiterait que ce week-end représente un coût très modique pour les chanteurs. Des solutions sont en cours de discussions avec les contacts à La Chaux-de-Fonds.

Festyvocal propose d'envoyer aux partenaires des brochures du festival (<http://festyvocal.neowordpress.fr/programmation/>) ainsi que des marque-pages pour en faire la promotion, il suffit de leur faire la demande en indiquant le nombre souhaité.

Colloque au Centre Pompidou les 23 et 24 novembre 2016

En collaboration avec la Fondation Le Corbusier, le Centre Georges-Pompidou proposera un colloque intitulé « Passés recomposés : Le Corbusier et l'architecture française, 1929-1945 ». Il vise à resituer la position de Le Corbusier et de ses contemporains architectes durant ces années-là. Tout en rendant sensible la complexité de cette période, tant en termes politiques que culturels, il s'agit de redéfinir le rôle de ces hommes et de leur production architecturale en référence aux débats de l'époque.

Avec les interventions de : Dominique Barjot, Rémi Baudouï, Serge Berstein, Véronique Boone, Olivier Cinqualbre, Jean-Louis Cohen, Marie-Jeanne Dumont, Maïlis Favre, Jean-Noël Jeanneney, Mary McLeod, Frédéric Migayrou, Antoine Picon, Josep Quetglas, Danièle Voldman et Nader Vossoughian.

Colloque à Ville d'Avray les 2-3 mars 2017

Ce colloque fait résonance avec celui organisé par le Centre Pompidou. Sur deux jours, organisé par Dominique Claudius-Petit et suite au colloque à Firminy en octobre 2015, celui-ci portera sur la villa Church et la création de la lignée des meubles Church encore édité aujourd'hui par Cassina. Sont prévus au programme :

- Tim Benton pour la villa Church et les aménagements des deux tenues de terrain, restauration des manoirs, et construction du « motel » ;



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/Association-des-Sites-Le-Corbusier-737229376298951
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z

- Arthur Rugg pour l'épopée des « meubles Church » conçus par Le Corbusier, Charlotte Perriand et Pierre Jeanneret, et le destin extraordinaire de ces grands designers ;
- L'importance de cette commande de la villa Church pour l'épanouissement concret des CIAM et du Mouvement Moderne, colonnes vertébrale des moyens fédérés entre 1946 et 1953 pour réussir à relancer la construction et l'aménagement du territoire de vie en France.

Benoît CORNU
Président de l'Association
des Sites Le Corbusier
1^{er} Adjoint à la Ville de Ronchamp

Newsletter ASLC n°7

AUGUST 2016

Dear Sir, Madam,

Please find below the ASLC's news in August.

Event at the Foundation Le Corbusier

To celebrate the inscription of the Architectural Work of Le Corbusier on the UNESCO World Heritage List, an event is organized by the Foundation Le Corbusier on Monday, September 19th, 2016 at 6:30 pm at the City of Architecture and Heritage in Paris. The invitations and the program will be sent shortly.

UNESCO logo use

As a reminder, any use of the UNESCO logo is subject to very strict rules. Any application to use and validate the UNESCO logo must go to the Foundation Le Corbusier, which is the managing authority of the set and the contact for the CNFU (French National Commission for UNESCO), and should be sent to the email address of Bénédicte Gandini : benedicte.gandini@fondationlecorbusier.fr.

An email was sent on August 24th to all the sites concerned by the inscription, with all the elements of communication (the official logo and its operational guideline...) in French and English. An example was also given to indicate the obligation to mention "part of". The logos in other languages will follow in a next email.

Next ASLC General Assembly

As approved unanimously by the last meeting in Paris on June 8th, the next General Assembly of the ASLC will be held in Roquebrune-Cap-Martin on Jean-Louis Dedieu's proposal. The City of Roquebrune plans to host it during February 2017. The date has not yet been decided.

Itinerant exhibition "Look(s) on Le Corbusier"

Concerning the itinerant exhibition "Look(s) on Le Corbusier", it has been exhibited in the entry of the unité d'habitation in Marseille until the end of August, in partnership with the Association of the inhabitants of the unité d'habitation and the Association Ô Corbu. It will leave in early September for the unité d'habitation of Briey to be exhibited in the framework of the European Heritage Days and will remain there until the end of November. It will then go to the unité d'habitation of Rezé from December 2016 to January 2017.

Furthermore, Benoît Cornu, President of the ASLC, traveled to Marseille on August 22 and has met the residents and users of the Cité radieuse. The visit was pleasant with re-established contacts with the City, the Department and the Region.

Press conferences at each site

- Ronchamp / Saint-Dié : July 18th at the Notre-Dame du Haut chapel
- Corseaux : July 18th at the Villa Le Lac" Le Corbusier
- Poissy: July 19th : two days after the announcement of the inclusion of the architectural work of Le



Corbusier as World Heritage, the Mayor Karl Olive, the President of the Foundation Le Corbusier Antoine Picon and the President of the National Monuments Centre (CMN) Philippe Bévalal celebrated together the Unesco decision in the Villa Savoye at Poissy

- Pessac : July 20th on the roof terrace of the Cité Frugès Municipal House, and a party to celebrate Unesco was held July 22

- Firminy: July 20th at 4:00 pm at the Maison de la Culture.

Photography exhibition of the works of Le Corbusier

A photo exhibition of Le Corbusier's works will be set up on the Place de la République of Poissy for the European Heritage Days. These 16 panels of 1,60m x 1,20m represent the 17 shots sent by the Foundation Le Corbusier for the promotion of the candidacy as World Heritage. Thanks to the exceptional grant from the City of Poissy, the ASLC will take part in the financing of this exhibition. The latter can then turn on the interested sites.

Press review on the website of the Association of Le Corbusier Sites

A press review of special World Heritage registration was created on the website of the ASLC under "Actualités", "special press review World Heritage listing". Various articles about the inscription on various sites were collected. You are welcome to send to the ASLC any other articles that have not been included in this press release about your site.

Training on fundraising for Cultural Routes of the Council of Europe

The next meeting of the European Cultural Routes will be held on Thursday 22 and Friday 23 September, 2016 at the European Institute of Cultural Routes in Luxembourg. The ASLC is invited to participate in this training on fundraising for Cultural Routes of the Council of Europe.

This training aims at improving the quality and visibility of the Council of Europe's Cultural Routes, offering information and tools to gain a better understanding on funding opportunities in both the public and private sectors, both at European, national and local levels. The ASLC will try to be represented by its project manager or a member of Briey.

European Cultural Routes: scientific conference in Paris on September 29th and 30th, 2016

Entitled "tourism governance of the cultural routes of the Council of Europe - Cooperation, creativity and innovation of the social networks", this two-day conference is organized by the EIREST (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), the CAST (University of Bologna in Rimini), the LABPATC (University of Barcelona), the Fondazione Federico II and the European Institute of Cultural Routes in the framework of the HECTOR project. The symposium will include scientific communications in plenary sessions and in workshops, and roundtables for the actors and managers of cultural routes. It will take place at the Hellenic Foundation, Cité Internationale Universitaire of Paris, 47 B Boulevard Jourdan, 75014 Paris. The registration for the conference is free but required (limited number of places), write to montserrat.crivillers-simon@univ-paris1.fr. The program will be published in early September, but for more information: <http://www.tourisme-espaces.com/evenement-pro/1008.gouvernance-touristique-itineraires-culturels-conseil-europe.html>, <https://gouvernance.sciencesconf.org/>.

Organization of the tour FESTYVOCAL

November 8th to 12th, 2016: concert at the Eglise Saint-Pierre in Firminy

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/Association-des-Sites-Le-Corbusier-737229376298951
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z





Saturday, November 19th, 2016: in the early morning, leaving Firminy (2 cars, about 80 people, the final number will be set early October)

12:00 am-1:45 pm: arrival at Ronchamp, picnic

1:00 pm-2:30 pm: rehearsal in the chapel

3:00 pm: concert at the Notre-Dame du Haut chapel in Ronchamp

5:30 pm : departure from Ronchamp for La Chaux-de-Fonds

8:30 pm : arrival in La Chaux-de-Fonds, dinner, accommodation (ongoing search of location)

Sunday, November 20, 2016: breakfast

9:00 am-10:30 am: rehearsal in the Farel Temple (availability to be confirmed)

11 am : concert at Farel Temple (to be confirmed)

12:30 : meal and departure for Firminy

The program devised to La Chaux-de-Fonds is temporary, it remains to organize the reception of the singers, two meals, accommodation and breakfast. The Festyvocal organizing team hopes that this weekend represents a very low cost for the singers. Solutions are being discussed with the contacts in La Chaux-de-Fonds.

Festyvocal proposes to send some Festival brochures and bookmarks to the partners (<http://festyvocal.neowordpress.fr/programmation/>) to promote it, simply make your request by stating the desired number.

Symposium at the Pompidou Centre on November 23 and 24, 2016

In collaboration with the Foundation Le Corbusier, the Centre Georges Pompidou (Paris) will offer a conference entitled "Past recomposed: Le Corbusier and French architecture, 1929-1945". It aims to situate the position of Le Corbusier and his contemporary architects during those years. While making significant complexity of this period, both in cultural as political terms, it is redefining the role of these men and their architectural production in reference to the debates of the time.

The speakers: Dominique Barjot, Rémi Baudouï, Serge Berstein, Veronique Boone, Olivier Cinqualbre, Jean-Louis Cohen, Marie-Jeanne Dumont, Maïlis Favre, Jean-Noël Jeanneney, Mary McLeod, Frederick Migayrou, Antoine Picon, Josep Quetglas, Danièle Voldman and Nader Vossoughian.

Colloquium in Ville d'Avray on March 2 and 3, 2017

This colloquium resonances with the one organized by the Centre Pompidou. Over two days, this symposium is organized by Dominique Claudius-Petit and follows the conference in Firminy in October 2015, it will focus on the villa Church and the creation of the line of furniture Church which is still produced today by Cassina. Are included in the program:

- Tim Benton for the villa Church and amenities of the two held court, restoration of the manors, and construction of the "motel";
- Arthur Ruedg for the epic "Church furniture" designed by Le Corbusier, Charlotte Perriand and Pierre Jeanneret, and the extraordinary destiny of these great designers;
- The importance of this villa Church order for the concrete development of CIAM and the Modern Movement, spinal columns of the federated resources between 1946 and 1953 to successfully revive the construction and layout of the living area in France.

Benoît CORNU

President of Le Corbusier Sites Association

First Deputy, City of Ronchamp



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/Association-des-Sites-Le-Corbusier-737229376298951
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z